

По жалобам о нарушении статьи 5 Конвенции

По жалобам о нарушении подпункта «е» пункта 1 статьи 5 Конвенции

Вопрос о законности заключения под стражу душевнобольных

По делу обжалуется семилетнее содержание заявителя в психиатрических отделениях тюрем, несмотря на стремление властей к его переводу в учреждение, подходящее для патологии заявителя. По делу допущено нарушение требований статьи 5 Конвенции.

L.B. против Бельгии
[L.B. v. Belgium] (№ 22831/08)

Постановление от 2 октября 2012 г. [вынесено II Секцией]

ОБСТОЯТЕЛЬСТВА ДЕЛА

Заявитель был осужден в 1986 и 1995 годах за хищение и хранение оружия. В 1997 году он был осужден за изнасилование своей дочери и приговорен к пяти годам лишения свободы, после окончания этого срока он был оставлен в тюрьме, в частности, на основании медицинских заключений, свидетельствовавших о том, что он представлял угрозу для общества, а также потому, что он нарушил условия своего досрочного освобождения. В 2004 году на основании решения Комиссии социальной защиты (*Commission de defense sociale*, далее – CDS) он был интернирован в психиатрическое отделение тюрьмы. Несмотря на жалобы заявителя, а также на медицинские и психиатрические заключения и мнения CDS, в которых указывалось, что проводимое лечение не подходит к его ситуации и что заявителя следует перевести в специализированное учреждение, он продолжал содержаться в психиатрическом отделении тюрьмы.

ВОПРОСЫ ПРАВА

По поводу соблюдения подпункта «е» пункта 1 статьи 5 Конвенции. Заявитель не получал адекватного лечения в психиатрическом отделении тюрьмы. CDS исходила из того, что содержание заявителя в психиатрических отделениях тюрем является временным, пока можно будет подобрать более приспособленную структуру. До того, как в 2011 году было начато предварительное лечение и если не считать гормонального лечения, назначенного в 2008 году в целях химической кастрации заявителя, не возникал вопрос об индивидуальном терапевтическом лечении или медицинском наблюдении в тюрьме с целью улучшения ситуации заявителя. Кроме того, это не был единичный случай. Следует с сожалением констатировать, что оказание психиатрической помощи было недостаточным для интернированных лиц и обычных преступников, и ситуация постоянно ухудшалась в связи с переполненностью тюрьмы. Подобное положение дел отмечалось национальными властями и многочисленными международными организациями. В дополнение к усилиям самого заявителя бельгийские власти принимали меры для его направления в частное психиатрическое учреждение для стационарного или амбулаторного лечения. Однако в то время как стойкое поведение заключенного может учитываться при сохранении режима его содержания под стражей, это не освобождает власти от принятия мер по обеспечению заявителю лечения, которое приспособлено к его состоянию здоровья и может помочь ему вернуться на свободу. В настоящем деле состояние здоровья заявителя улучшилось, в целом компетентные органы усматривали реальные перспективы его реадaptации, одно временное решение оказалось успешным, и имелись адаптированные структуры. В действительности представляется, что структурный недостаток мест в этих учреждениях и их частно-правовой статус являлись основными препятствиями для госпитализации заявителя. Таким образом, вследствие содержания заявителя в течение семи лет в тюремном учреждении притом, что все медицинские и психиатрические заключения и мнения социальных работников и компетентных органов сходились в том, что оно не приспособлено к состоянию и реадaptации заявителя, условия содержания под стражей не были совместимыми с его целью.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

По делу допущено нарушение требований статьи 5 Конвенции (принято единогласно).

КОМПЕНСАЦИЯ

В порядке применения статьи 41 Конвенции. Европейский Суд присудил заявителю 15 000 евро в качестве компенсации морального вреда. Перевод заявителя в подходящее для него учреждение составит наиболее целесообразное средство устранения нарушений требований Конвенции.

(См. для сравнения Постановление Европейского Суда от 13 октября 2009 г. по делу «Де Схеппер против Бельгии» [De Shepper¹ v. Belgium], жалоба № 27428/07, «Информационный бюллетень по прецедентной практике Европейского Суда по правам человека» № 123.)

¹ Правильнее Schepper (прим. переводчика).